



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

IT

"Turismo sostenibile ed intermodalità dei trasporti"
"Cooperazione "Ruralità Euromediterranea" nel Leader Plus"

Interreg IIIC Concept – Leader Plus LAGs
Adrano - Catania (Sicily), Giovedì 23 – Sabato 25 Febbraio 2006

EVENTO ORGANIZZATO IN RACCORDO CON LE AUTORITÀ DI GESTIONE LEADER + DI SICILIA E CAMPANIA E CON IL PARTENARIATO INTERNAZIONALE DEL PROGRAMMA INTERREG IIIC CONCEPT

Presentazione della conferenza

Nell'ambito del Programma Leader+ il G.A.L. Etna (Sicilia, Italia) organizza dal 23 al 26 febbraio 2006 un seminario sulle tematiche del **"turismo sostenibile e dell'intermodalità del trasporto turistico"**.

I temi che si svilupperanno sono_

- approccio innovativo e legislazione riguardante lo sviluppo del turismo sostenibile;
- approfondire la nozione di "trasporto intermodale" e l'applicazione al campo del turismo;
- confrontare le differenti esperienze gestite dai partecipanti;



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

- costituzione di una rete di cooperazione sulle tematiche del turismo sostenibile e dell'intermodalità dei trasporti turistici;
- definire una strategia ed un eventuale progetto di integrazione tra turismo sostenibile e trasporto intermodale;
- l' accordo di partenariato Leader+ "RURALITA' EUROMEDITERRANEA"

Questo seminario è indirizzato ai rappresentanti dei G.A.L. del programma Leader Plus, interessati o specializzati sul "turismo sostenibile" e sul "trasporto turistico intermodale".

Ogni Gal partecipante può venire accompagnato da rappresentanti del turismo locale (tour operator, rappresentanti di associazioni per la salvaguardia e la promozione turistica etc.).

Parallelamente agli eventi Leader Plus sarà in corso una conferenza internazionale sul tema "Trasporti aerei e marittimi e turismo" cui parteciperanno numerosi politici (parlamentari) e delegati di 6 diverse regioni europee: Svezia (Vaesterbotten), Norvegia (Vest Adger), Scozia (Aberdeenshire), Austria (Tyrol), Toscana e Sicilia. Per tale ragione è probabile la presenza di importanti personalità politiche di livello nazionale.

Tipologia delle attività: conferenze, stand di promozione turistica, tour ambientali di studio.



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

PROGRAMMA

Giovedì 23 febbraio 2006

Arrivo in loco dei partecipanti e sistemazione presso gli hotel. RegISTRAZIONI e consegna pass

Venerdì 24 febbraio 2006

9.00 – 24.00 Villa barocca di Adrano (CT)

RegISTRAZIONI e consegna pass

Presentazione dei posters, degustazione di prodotti tipici, stand di promozione, concerti.

9.00 – 13.00 Teatro Bellini (restaurato con fondi Leader Plus)

Conferenza sul tema “Creare una rete di cooperazione nel campo del turismo sostenibile”.

Coffe break

Tavola rotonda:

14.00 Lunch (presso Palazzo S. Domenico)

Rientro in albergo ore 15.00

CENA E SERATA ELEGANTE 21.00 – 23.30 ADRANO (CT) PALAZZO BIANCHI (restaurato con fondi Leader plus)



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

Ore 21.00 - Stipula del protocollo di cooperazione del Programma Leader+ Ruralità Euromediterranea

Cena ed animazione culturale per i partner del Leader Plus e del programma Interreg IIIC Concept. **“Carnevale Siciliano sotto le stelle”** (carnevale, ricevimento elegante, cibo siciliano, moda, cestini e vetrinette prodotti locali e...sorprese). Serata per Tour operators nazionali ed europei.

Sabato 25 febbraio 2006 –

**Tour ambientale di studio sul tema “Turismo ed intermodalità
dei trasporti” alla scoperta di Re Artù, del patrimonio Normanno e dell’Etna**

8.00 - Partenza dalla stazione ferroviaria Circumetnea di Catania

8.30 – Arrivo a Piano tavola da dove si riparte in bus verso l’Etna

9.30 – Escursione sui crateri dell’Etna: skilift e jeep . Visita dei luoghi dove vive la leggenda di Re Artù – Degustazione di specialità locali.

11.30 – Arrivo ad Adrano – Visita al Castello normanno, stands, degustazioni e pranzo (c/o Villa Comunale)

16.30 – 20.00 Arrivo in treno a Bronte e trasporto in bus ai luoghi da visitare – vista al Castello di Nelson (restaurato con fondi Leader Plus) e alla Chiesa normanna. Degustazione di prodotti tipici. Cestini e vetrinette prodotti locali. Serata a tema per tour operators.



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

20.00 – arrivo in treno a Riposto e quindi al porto turistico dell'Etna – ritorno in battello a Catania con cena a bordo.

Domenica 26 Febbraio 2006

Partenze – Arrivederci in Sicilia.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Informazioni Pratiche

Date dell'evento : 23 – 26 Febbraio 2006

Luogo: Catania Adrano – Sicilia

Partecipanti: La conferenza è indirizzata ai GAL del Programma Leader Plus, specialmente a coloro che operano nel campo del turismo sostenibile e dell'intermodalità dei trasporti turistici. Ogni Gal partecipante può venire accompagnato da rappresentanti del turismo locale (tour operator, rappresentanti di associazioni per la salvaguardia e la promozione turistica etc.)

Registrazioni e consegna pass :

giovedì 23 c/o alberghi

venerdì 24 ore 9.00 c/o Villa barocca di Adrano (CT)

Lingue : traduzione Italiano /inglese

Spese di viaggio : le spese di trasferta sino a Catania, di pernottamento e le spese di ristorazione sul posto (ove esterne al programma) sono a carico dei partecipanti.

Aeroporto più vicino : Catania Fontanarossa



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

Modalità d'iscrizione e contatti

Coloro che vogliono partecipare possono iscriversi entro il 20 gennaio indirizzando una e-mail con le informazioni riguardanti:

- nome e cognome del partecipante;
- nome ed incarico ricoperto nella struttura rappresentata (telefono, indirizzo e indirizzo di posta elettronica)
- numero di stanze singole e/o matrimoniali da riservare in hotel
- numero stands di degustazione e di esposizione prodotti tipici

L'iscrizione non garantisce la partecipazione che dipende dal numero degli iscritti e dei posti disponibili. Pertanto dovremo procedere ad una selezione che verrà effettuata in base all'ordine cronologico di richiesta. Vi daremo risposta circa la vs. partecipazione entro fine gennaio.

Per maggiori informazioni scrivere una e-mail all'indirizzo avv_aurelio_bruno@tiscali.it o telefonare al numero 0039 348 3382449.

A presto in Sicilia.

Aurelio Bruno
Responsabile del GAL Etna



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

EN

***"Sustainable tourism and intermodality of tourist transports"
"Cooperation Euromed Rurality in Leader Plus"***

***Interreg IIIC Concept – Leader Plus LAGs
Adrano - Catania (Sicily), Thursday 23th – Saturday 25th February 2006***

About the conference

As part of the Leader Plus Programme, the Etna Local Action Group organizes a conference on the subject of "Sustainable tourism and intermodality tourist transports", from the 23th to the 25th February 2006, in Catania (Sicily).

The objectives of this seminar are:

- to learn about innovative approaches and legislation towards sustainable tourism and intermodality tourist transports;
- to study exemplar experiences (case-studies);
- to exchange ideas and benefit from the experiences of the participants;

- to define strategies and projects and to identify possible partners to trigger sustainable tourism and transnational cooperation;



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

- to sign and start up the protocol act on Leader Plus cooperation project “Euromed Rurality”

The seminar is designed for representatives from Leader Plus Local Action Groups (LAG) interested or specialized in “sustainable tourism” and “intermodality tourist transports” issues. Every LAG can bring tours operators, environmental and cultural associations, tourism promotion associations, local products manufacturers...

Activities: conference, tourist promotion stands, workshop, study tour, events.



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO,28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

TRANSNATIONAL CONFERENCE

“CREATING A SUSTAINABLE TOURIST COOPERATION NETWORK”

Cooperation Euromed Rurality in Leader Plus”

Interreg IIIC Concept – Leader Plus LAGs

Adrano - Catania (Sicily), Thursday 23th – Saturday 25th February 2006

This conference is organized with the support of the Managing Leader Authority of Sicily and Campania regions.

Thursday 23th February 2006

Catania - Arrival of the participants in the evening and accommodation in hotel.

Friday 24 February 9.00 – 14.00

TOURIST COOPERATION WORKSHOP

“CREATING A SUSTAINABLE TOURIST COOPERATION NETWORK”



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

Sicilian LAGs and European Lags – Tour Operators – Local Authorities – tourism promotion associations – environmental associations

Adrano – Teatro Bellini (restored with leader Plus funds)

PARTNERS: lags and local authorities of

Sweden

Austria

Scotland

Sicily

Campania

Tuscany

Norway

Friday 24 february : 9.00 - 11.00

Opening and welcome – political introductions - works on the theme “CREATING A SUSTANAIBLE TOURISM COOPERATION NETWORK” as parts of Euromed Rurality cooperation Leader Plus.

10.50 Coffee break

11.00 – 12.00 press conference – TV interviews

11.00 – 14.00 - works on the theme “CREATING A SUSTANAIBLE TOURISM COOPERATION NETWORK” – summing up

14.00 Lunch - Palazzo S. Domenico - Adrano

15.00 Back to hotels



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO,28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

EVENT AND DINNER ADRANO Palazzo Bianchi (restored with Leader Plus funds) – Friday 24 February – 21.00 – 23.30

1. Leader Plus cooperation protocol “Euromed Rurality” approval and formal signing
2. SICILIAN CARNIVAL UNDER THE STARS (Carnival, Elegant reception, Sicilian Food, fashion and... Surprises) –

POSTERS and MEETINGS

Friday 24 February 18.00 – 24.00 - Saturday 25 February 09.00 – 21.00

Sicilian LAGs and European Lags : Posters exhibition, typical local products tasting, stands, concerts in the Barocco public garden - Adrano – Public Garden

STUDY TOUR “King Arthur, Normans and Etna Tour: a trip among nature, history and legends”

Saturday 25 February 8.00 – 21.00

8.00 Catania :start of excursion FCE – Etna railway

8.30 - Piano Tavola : bus to Etna

9.30 - Etna craters : ski lift and jeeps (homage to the “living” King Arthur places) - welcome and tasting of typical local specialities



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

11.30 - Adrano : Etna railway – welcome, visit to the Norman Castle and lunch - *Posters exhibition, typical local products tasting, stands, Sicilian music concert.*

17.00 – Bronte : Etna railway railway and bus – visit to the Horatio Nelson Duchy (and Norman church) – welcome and tasting of typical local specialities

20.00 Riposto : Etna railway and Etna Tourist Port - boat –dinner and concert on board – return to Catania

Sunday 26 february 2006

Partenze – Arrivederci in Sicilia

Practical information

Date of the event: 23 – 26 February 2006

Place: Catania, Adrano in Sicily (Italy)

Participants: at the conference will take part delegates of Leader Plus Local Action Groups (LAG) interested or specialized in “sustainable tourism” and “intermodality tourist transports” issues. Every LAG can bring with tours operators, typical product manufacturers, environmental associations, tourist promotion associations...

Languages: interpretation italian/english

Travel: travel, accommodation and meals (except for the ones provided in the program) are at each participant’s own expense.



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

Nearest airport: Catania Fontanarossa

Registration modalities and contact

If you are interested to participate, please register before the 15th January 2006 by mail enclosing the following informations:

- name and surname of the participants;
- institution's name, address, phone number and e-mail;
- number of single and double hotel rooms (for booking)
- number of stands for the typical products exhibition or tasting

Please note that your registration does not guarantee your participation. If the registration will overcome a certain number of participants, a selection procedure will be put into operation. The first registered participants will participate. You will then be informed about the outcome within the 31 January 2006.

For further details, please contact me by e-mail avv_aurelio_bruno@tiscali.it or by phone 0039 348 3382449.

We look forward to welcoming you in Sicily.

Kind regards

Aurelio Bruno
Project manager LAG Etna



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

FR

CONFERENCE TRANSNATIONAL

“CREATION DU TOURISME DURABLE ET DE L'INTERMODALITE DES TRANSPORTS ”

“Coopération la vie rurale euroméditerranéenne en le programme Leader Plus »

Interreg III C Concept – Leader Plus (Groupes d'action locale)

Adrano - Catania (Sicily), jeudi 23 – samedi 25 février 2006

Ce conférence est organisée avec le support de l'Autorité de Gestion Leader Plus de la Sicile et de la Campanie

Présentation du séminaire

Dans le cadre du programme Leader Plus, le G.A.L Etna (Sicile, Italie) organise du 23 au 26 février 2006 un séminaire sur les thématiques du tourisme durable et de l'inter modalité des transports touristiques.

L'objectif de ce séminaire est de :

- connaître les nouvelles approches et législations du développement du tourisme durable ;
- approfondir la notion de « transports intermodaux » et l'appliquer au domaine du tourisme ;



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

- confronter les différentes expériences menés par les participants ;
- constituer un réseau de coopération sur la thématique du tourisme durable et de l'intermodalité des transports touristiques ;
- définir une stratégie et d'éventuels projets ;
- élaboration et signature officielle du protocole de coopération Leader Plus « la vie rurale Euroméditerranéenne

Ce séminaire s'adresse aux G.A.Ls du programme Leader Plus, spécialisés dans le domaine du tourisme sur les problématiques du tourisme durable et de l'intermodalité des transports touristiques. Chaque G.A.L participant au séminaire peut venir accompagner d'acteurs touristiques locaux (tours opérateurs, propriétaires d'hébergement touristique, association pour la sauvegarde de l'environnement et la promotion touristique...).

Types d'activités : conférence, stands de promotion, voyage d'étude.

Jeudi 23 février 2006

Arrivée des participants dans le cadre de Leader Plus et installation en hôtel.

Vendredi 24 février 2006

9.00 - 12.00

- 1°) Présentation de posters, dégustation de produits typiques, stands de promotion
- 2°) Table ronde sur le thème "créer un réseau de coopération dans le domaine du tourisme durable"
- 3°) Programme Leader plus « la vie rurale Euroméditerranéenne »



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

10.50 Coffee break

11.00 – 12.00 press conference – TV interviews

11.00 – 14.00 – travail sur “Créer un réseau de coopération dans le domaine du tourisme durable” – Synthèse de la table ronde.

14.00 repas - Palazzo S. Domenico - Adrano

15.00 retour au hotels

21.00 – 23.30 – Palazzo S. Domenico Adrano

Elaboration et signature officielle du protocole de coopération Leader plus « la vie rurale Euroméditerranéenne »

Dîner et animation culturelle pour les partenaires présents dans le cadre du programme Leader Plus et du programme Interreg IIIC Concept.

Samedi 25 février 2006 - Voyage d'étude sur la problématique « Tourisme et Intermodalité des transports » à la découverte du Roi Arthur, du patrimoine normand et de l'Etna

8.00

Départ de la gare ferroviaire Circumetnea de Catane

8.30

Descente du train à Piano Tavola et montée en bus en direction de l'Etna



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

9.30

Excursion sur les cratères de l'Etna en jeep

Visite des lieux où a vécu le Roi Arthur

Dégustation de spécialités locales

11.30

Descente du train à Adrano

Visite du château normand et déjeuner

17.00

Descente du train à Bronte et bus jusqu'au lieu de visite

Visite du château de Nelson et de l'église normande

Dégustation de produits typiques

20.00

Descente du train à Riposto et depuis le port touristique de l'Etna, retour en bateau à Catane avec dîner à bord.

Dimanche 26 février 2006

Départ des participants. Arriverderci in Sicilia!

Informations pratiques

Date : du 23 au 26 février 2006

Lieu : Catane, Adrano en Sicile (Italie)



G.A.L. ETNA A.T.S.

VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623

Participants : le séminaire s'adresse aux G.A.Ls du programme Leader Plus, spécialisés dans le domaine du tourisme sur les problématiques du tourisme durable et de l'intermodalité des transports touristiques. Chaque G.A.L participant au séminaire peut venir accompagner d'acteurs touristiques locaux (tours opérateurs, propriétaires d'hébergement touristique, association pour la sauvegarde de l'environnement et la promotion touristique...).

Langues : traduction italien/anglais

Voyage : les frais de déplacement jusqu'à Catane, d'hébergement et de restauration sur place sont à la charge des participants.

Aéroport le plus proche : Catane Fontanarossa

Modalités d'inscription et contact

Si vous souhaitez participer à cet événement, veuillez vous inscrire avant le 15 janvier 2006 en adressant un e-mail avec les informations suivantes :

- noms et prénoms des participants ;
- nom et coordonnées de la structure représentée (téléphone, mail, adresse) ;
- nombre de chambres simples et matrimoniales d'hôtel à réserver
- nombre de stands de dégustation de produits typiques et stands de promotion

Nous attirons votre attention que votre inscription ne garantit pas votre participation. Si le nombre de personnes inscrites devait dépasser le nombre de places disponibles, nous devrons procéder à une sélection des participants en fonction de leur date d'inscription. Nous vous tiendrons informés de l'issue de cette éventuelle participation à la mi-janvier.

Pour plus d'informations, veuillez écrire par mail [avv aurelio bruno@tiscali.it](mailto:avv_aurelio_bruno@tiscali.it) ou par téléphone au 0039 348 3382449.



G.A.L. ETNA A.T.S.

*VIA AURELIO SPAMPINATO, 28
95031 ADRANO (CT)
TEL. 00390957606623*

A très bientôt en Sicile.

Aurelio Bruno

Directeur du GAL de l'Etna